



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 6. 2. 2015
COM(2015) 45 final

2015/0028 (COD)

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,
ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1007/2009 o obchodovaní s výrobkami z tuleňov**

(Text s významom pre EHP)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1007/2009 zo 16. septembra 2009 o obchodovaní s výrobkami z tuleňov sa stanovuje všeobecný zákaz uvádzania týchto výrobkov na trh Únie (ďalej len „základné nariadenie“). Základné nariadenie obsahuje výnimku zo všeobecného zákazu výrobkov z tuleňov pochádzajúcich z lovv tradične vykonávaných komunitami Inuitov a inými komunitami pôvodného obyvateľstva na účely ich obživy (ďalej len „výnimka pre pôvodné obyvateľstvo“). Obsahuje aj výnimky pre dovoz výrobkov z tuleňov pochádzajúcich z tuleňov ulovených výhradne na účely udržateľného hospodárenia s morskými zdrojmi na neziskovej báze a na nekomerčné účely („výnimka týkajúca sa hospodárenia s morskými zdrojmi“), ako aj pre dovoz príležitostného charakteru, ktorý pozostáva výlučne z tovaru na osobné použitie cestujúcich alebo ich rodín. Vo vykonávanom nariadení, ktorým je nariadenie Komisie (EÚ) č. 737/2010 z 10. augusta 2010, sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania základného nariadenia („vykonávacie nariadenie“).

Oba akty („režim EÚ týkajúci sa tuleňov“) v rámci Svetovej obchodnej organizácie (WTO) napadla Kanada a Nórsko v spore *ES – opatrenia zakazujúce dovoz výrobkov z tuleňov a ich uvádzanie na trh* (DS400 a DS401). Dňa 18. júna 2014 orgán WTO na urovnávanie sporov prijal správy tribunálu a odvolacieho orgánu. Kým zo správ WTO vyplýva, že zákaz výrobkov z tuleňov možno v zásade odôvodniť etickými obavami o dobré životné podmienky tuleňov, obidve výnimky (výnimka pre pôvodné obyvateľstvo a výnimka týkajúca sa hospodárenia s morskými zdrojmi) boli v správach spochybnené. Výnimka týkajúca sa hospodárenia s morskými zdrojmi sa nepovažovala za opodstatnenú, pretože prípadný rozdiel medzi obchodnou povahou komerčného lovu a lovom v rámci hospodárenia s morskými zdrojmi (v malom rozsahu, na neziskovom základe) nebol dostatočný na odôvodnenie tohto rozlišovania. Pokiaľ ide o výnimku pre pôvodné obyvateľstvo, hoci v zásade predstavuje legitímny rozdiel, odvolací orgán konštatoval, že niektoré prvky jej znenia a uplatňovania predstavujú „svojvoľnú a neoprávnenú diskrimináciu“.

Dňa 10. júla 2014 Európska únia oznámila orgánu WTO na urovnávanie sporov, že má v úmysle vykonať odporúčania a rozhodnutia tohto orgánu týkajúce sa tohto sporu formou zodpovedajúcou jej záväzkom voči WTO.

Dňa 5. septembra 2014 sa Európska únia, Kanada a Nórsko dohodli, že primeraná lehota na vykonanie odporúčaní a rozhodnutí orgánu WTO na urovnávanie sporov je 16 mesiacov. Z toho vyplýva, že táto lehota uplynie 18. októbra 2015.

Cieľom tohto legislatívneho návrhu je vykonať odporúčania a rozhodnutia orgánu WTO na urovnávanie sporov, pokiaľ ide o základné nariadenie. Vytvára tiež právny základ na zosúladenie nariadenia (EÚ) č. 737/2010 s uvedenými rozhodnutiami. Obavy súvisiace s výnimkou týkajúcou sa hospodárenia s morskými zdrojmi sa vyriešia vypustením výnimky týkajúcej sa hospodárenia s morskými zdrojmi zo základného nariadenia. Obavy týkajúce sa znenia a uplatňovania výnimky pre pôvodné obyvateľstvo sa riešia úpravou výnimky, najmä prepojením jej používania s dodržiavaním dobrých životných podmienok zvierat a stanovením obmedzenia na uvádzanie výrobkov z tuleňov na trh v prípade, keď rozsah lovu alebo iné okolnosti naznačujú, že lov sa vykonáva hlavne na obchodné účely. Okrem toho odborníci Komisie spolu s odborníkmi z Kanady pracujú na vytvorení potrebného systému osvedčovania, ktorý by umožnil kanadským Inuitom využiť výnimku týkajúcu sa Inuitov v rámci režimu EÚ týkajúceho sa tuleňov.

Okrem toho je tiež potrebné využiť túto iniciatívu na zosúladenie odkazu na regulačný postup s kontrolou v nariadení (ES) č. 1007/2009 s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie

(ZFEÚ). Vzhľadom na krátkosť času na dosiahnutie súladu s rozhodnutiami WTO a v záujme umožnenia urýchleného prijatia tohto návrhu zákonodarcom Komisia výnimočne prevzala do tohto návrhu pozmeňujúci návrh Parlamentu navrhnutý v rámci návrhu COM (2013)451 (tento návrh sa vzťahuje aj na zosúladenie nariadenia č. 1007/2009), pokiaľ ide o trvanie delegovania.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

Nevykonalo sa žiadne posúdenie vplyvu, pretože toto opatrenie nepredstavuje novú politickú iniciatívu, ale je potrebné na to, aby sa súčasné právne predpisy EÚ zosúlادili s rozhodnutím WTO, čím sa zabezpečí splnenie medzinárodných záväzkov Únie. Obmedzené zmeny zavedené týmto návrhom si nevyžiadali nové posúdenie vplyvu v porovnaní s posúdením vplyvu, ktoré sa vykonalo pred prijatím základného nariadenia v roku 2009.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

- Právny základ

Právnym základom tohto návrhu je článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), ktorý bol právnym základom základného nariadenia, ktoré sa týmto návrhom mení. Podľa článku 114 ZFEÚ Európsky parlament a Rada riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijímajú opatrenia na aproximáciu ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, ktoré smerujú k vytváraniu a fungovaniu vnútorného trhu. Základné nariadenie bolo prijaté s cieľom odstrániť prekážky fungovania vnútorného trhu v dôsledku rozdielnych vnútroštátnych opatrení upravujúcich obchodovanie s výrobkami z tuleňov.

- Zásady subsidiarity a proporcionality

Zosúladenie základného nariadenia s odporúčaniami a rozhodnutiami prijatými orgánom WTO na urovnávanie sporov možno dosiahnuť len zmenou základného nariadenia, pokiaľ ide o sporné aspekty. Návrh sa obmedzuje na to, čo je potrebné na dosiahnutie súladu napadnutého opatrenia s WTO.

- Výber nástrojov

Navrhovaný nástroj: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady

Iné prostriedky by neboli primerané, keďže nariadenie môže byť zmenené len rovnakým nástrojom, t. j. nariadením.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Tento návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Európskej únie.

5. NEPOVINNÉ PRVKY

Neuplatňuje sa

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1007/2009 o obchodovaní s výrobkami z tuleňov

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1007/2009² bolo prijaté s cieľom odstrániť prekážky fungovania vnútorného trhu v dôsledku rozdielnych vnútroštátnych opatrení upravujúcich obchodovanie s výrobkami z tuleňov. Tieto opatrenia boli prijaté v reakcii na etické obavy verejnosti týkajúce sa dodržiavania dobrých životných podmienok zvierat pri usmrcovaní tuleňov a možného výskytu výrobkov na trhu, získaných zo zvierat usmrtených spôsobom, ktorý spôsobuje neúmernú bolesť, úzkosť, strach a iné formy utrpenia. Tieto obavy boli podložené vedeckými dôkazmi, ktoré preukazujú, že skutočne humánny spôsob usmrčovania nemožno dôsledne a účinne uplatňovať a presadzovať v osobitných podmienkach, v ktorých sa lov tuleňov realizuje. V záujme dosiahnutia tohto cieľa sa nariadením (ES) č. 1007/2009 ako všeobecné pravidlo zaviedol zákaz uvádzania výrobkov z tuleňov na trh.
- (2) Lov tuleňov zároveň predstavuje integrálnu súčasť kultúry a identity komúnít Inuitov a ostatných komúnít pôvodného obyvateľstva a významne prispieva k ich obžive. Z týchto dôvodov lov tuleňov tradične vykonávaný komunitami Inuitov alebo inými komunitami pôvodného obyvateľstva nevyvoláva rovnaké etické obavy verejnosti, ako lov hlavne na obchodné účely. Okrem toho sa všeobecne uznáva, že v súlade s Deklaráciou OSN o právach pôvodného obyvateľstva a inými relevantnými

¹ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1007/2009 zo 16. septembra 2009 o obchodovaní s výrobkami z tuleňov (Ú. v. EÚ L 286, 31.10.2009, s. 36).

medzinárodnými nástrojmi by nemali byť základné a sociálne záujmy komunit Inuitov a iných komunit pôvodného obyvateľstva vystavené negatívnym vplyvom. Z týchto dôvodov sa nariadením (ES) č. 1007/2009 výnimočne povoľuje uvádzať na trh také výrobky z tuleňov, ktoré pochádzajú z lovu tradične vykonávaného komunitami Inuitov a inými komunitami pôvodného obyvateľstva na účely obživy.

- (3) V prípade lovu vykonávaného komunitami Inuitov a inými komunitami pôvodného obyvateľstva, ako aj u iných typov lovu tuleňov, nemožno účinne a trvalo uplatňovať skutočne humánný spôsob usmrčovania. Napriek tomu je však vhodné vzhľadom na cieľ nariadenia (ES) č. 1007/2009 podmieniť uvádzanie produktov pochádzajúcich z lovu realizovaného komunitami Inuitov a inými komunitami pôvodného obyvateľstva na trh Únie tým, že tento lov sa v najväčšej možnej miere bude vykonávať spôsobom, ktorý znižuje bolesť, úzkosť, strach alebo iné formy utrpenia lovených zvierat, no zároveň so zreteľom na tradičný spôsob života a existenčné potreby komunit Inuitov a iných komunit pôvodného obyvateľstva. Výnimka udelená pre výrobky z tuleňov pochádzajúcich z tradičných lovov vykonávaných komunitami Inuitov a inými komunitami pôvodného obyvateľstva by sa mala vzťahovať len na lov, ktorý prispieva k existenčným potrebám týchto komunit, a nie je preto vykonávaný hlavne na obchodné účely. Aby sa zabránilo zneužitiu výnimky na výrobky z tuleňov pochádzajúcich z lovu, ktorý sa uskutočňuje hlavne na obchodné účely, Komisia by mala mať možnosť v rámci tejto výnimky obmedziť, ak je to potrebné, množstvo uvedených výrobkov z tuleňov na trh.

- (4) Nariadením (ES) č. 1007/2009 sa tiež výnimočne umožňuje uvádzanie výrobkov z tuleňov na trh v prípadoch, keď sa lov vykonáva výlučne na účely udržateľného hospodárenia s morskými zdrojmi. I keď sa uznáva význam lovu na účely udržateľného hospodárenia s morskými zdrojmi, v praxi však môže byť náročné odlíšiť tento lov od rozsiahleho lovu vykonávaného hlavne na obchodné účely. To môže viesť k neodôvodnenej diskriminácii medzi príslušnými výrobkami z tuleňov. Preto by sa táto výnimka už nemala viac udeľovať. Týmto nie je dotknuté právo členských štátov naďalej regulovať lov vykonávaný na účely hospodárenia s morskými zdrojmi.
- (5) S cieľom stanoviť podrobné pravidlá týkajúce sa uvádzania výrobkov z tuleňov na trh by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 zmluvy. Je obzvlášť dôležité, aby Komisia počas svojich prípravných práv vykonávala primerané konzultácie vrátane odborných konzultácií. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, vo vhodnom čase a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.
- (6) Nariadenie (ES) č. 1007/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,
- PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1007/2009 sa mení takto:

- (1) Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Podmienky uvádzania na trh

1. Uvádzanie výrobkov z tuleňov na trh sa povoľuje len v prípade, že výrobky z tuleňov pochádzajú z lovu tradične vykonávaného komunitami Inuitov a inými komunitami pôvodného obyvateľstva za predpokladu, že budú splnené všetky tieto podmienky:

- lov bol tradične vykonávaný komunitou;
- lov prispieva k obžive komunity a nevykonáva sa hlavne z obchodných dôvodov;
- lov sa vykonáva spôsobom, ktorý v najväčšej možnej miere znižuje bolesť, úzkosť, strach alebo iné formy utrpenia lovených zvierat, berúc do úvahy tradičný spôsob života a existenčné potreby komunity.

Uvedené podmienky sa uplatňujú v čase alebo na mieste dovozu dovážaných výrobkov.

2. Dovoz výrobkov z tuleňov sa takisto povoľuje v prípade, ak má príležitostný charakter a pozostáva výlučne z tovaru na osobné použitie cestujúcich alebo ich rodín. Charakter a množstvo tohto tovaru nesmú naznačovať, že sa dováža z obchodných dôvodov.

3. Uplatňovanie odsekov 1 a 2 nesmie ohroziť dosiahnutie cieľa tohto nariadenia.
4. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 4a s cieľom stanoviť podrobné pravidlá týkajúce sa uvádzania výrobkov z tuleňov na trh v súlade s odsekmi 1 a 2.
5. Ak počet tuleňov, množstvo výrobkov z tuleňov uvádzaných na trh podľa odseku 1 alebo iné okolnosti naznačujú, že lov sa vykonáva hlavne na komerčné účely, Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 4 s cieľom obmedziť množstvo výrobkov pochádzajúcich z tohto lovu, ktoré sa môžu uviesť na trh.
6. Komisia vydá technické pokyny, v ktorých sa stanoví orientačný zoznam kódov kombinovanej nomenklatúry, ktoré sa môžu vzťahovať na výrobky z tuleňov podliehajúce tomuto článku.“

(2) Vkladá sa článok 4a:

„Článok 4a

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 3 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od ... *[vložte dátum - dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia]*. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 3 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 3 nadobúda účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevznesú námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informujú Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.“

(3) Článok 5 sa vypúšťa.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*